

POLSKI

Instrukcja obsługi: Ręczna pompka ssąca do oleju, paliwa, ropy i wody

1. Wskazówki dotyczące użytkowania

- Sprawdź, czy pompka (wraz z wężykami i zaworkami) jest w dobrym stanie technicznym; nie powinna mieć pęknięć ani widocznych uszkodzeń.
- Upewnij się, że końcówki wężyków są bezpiecznie zamocowane, aby uniknąć wycieków.
- Podczas pracy z łatwopalnymi cieczami (benzyna, ropa) unikaj otwartego ognia i wysokich temperatur.
- Pompuj w pozycji stabilnej; nie przechylaj pompki nadmiernie, by nie rozlać płynów.
- Po zakończeniu przelewania, usuń nadmiar płynu z pompki, jeśli to możliwe, i wytrzyj do sucha.

2. Wskazówki dotyczące pielęgnacji

- Regularnie czyść pompę z ewentualnych zanieczyszczeń, zwracając uwagę na wężyki i zawory.
- Przechowuj urządzenie w miejscu suchym, z dala od bezpośredniego działania promieni słonecznych i dzieci.
- Raz na jakiś czas sprawdź, czy wężyki nie parcieją ani nie są uszkodzone; w razie potrzeby wymień je na nowe.

3. Wskazówki dotyczące utylizacji

- Jeśli pompka zawiera elementy gumowe lub plastikowe, segreguj je zgodnie z lokalnymi przepisami (plastik, guma).
- Metalowe części (zaciski, sprężynki) mogą zostać oddane do punktu recyklingu metali.
- Jeśli pompka miała kontakt z substancjami niebezpiecznymi (np. rozpuszczalniki), poinformuj o tym punkt selektywnej zbiórki odpadów.

English

User Manual: Hand Suction Pump for Oil, Fuel, Diesel, and Water

1. Usage Instructions

- Check that the pump (including hoses and valves) is in good condition; it should be free of cracks or visible damage.
- Ensure the hose fittings are securely attached to avoid leaks.
- When working with flammable liquids (e.g., gasoline, diesel), keep away from open flames and high temperatures.
- Operate the pump in a stable position to prevent spills; avoid excessive tilting.
- After you finish transferring fluids, remove any remaining liquid from the pump if possible, and wipe it dry.

2. Maintenance Guidelines

- Regularly clean the pump, especially the hoses and valves, to remove debris.
- Store the device in a dry place, away from direct sunlight and out of the reach of children.
- Check hoses occasionally for signs of wear or damage; replace them if necessary.

3. Disposal Instructions

- If the pump contains rubber or plastic components, dispose of them according to local waste regulations.
 - Metal parts (clamps, springs) can be recycled at a metal collection facility.
 - If the pump was used with hazardous substances (e.g., solvents), inform the waste collection center accordingly.
-

Česky

Návod k obsluze: Ruční sací pumpa na olej, palivo, naftu a vodu

1. Pokyny k používání

- Zkontrolujte, zda je pumpa (včetně hadic a ventilů) v dobrém stavu; neměla by mít praskliny ani viditelné škody.
- Ujistěte se, že hadice jsou bezpečně upevněny, abyste zabránili únikům.
- Při práci s hořlavými kapalinami (benzín, nafta) se vyhněte otevřenému ohni a vysokým teplotám.
- Čerpejte kapalinu v stabilní poloze, abyste se vyhnuli rozlití; nepřeklánějte pumpu nadměrně.
- Po ukončení přečerpávání odstraňte co nejvíce zbývající kapaliny a pumpu vytřete do sucha.

2. Pokyny k údržbě

- Pravidelně odstraňujte nečistoty z pumpy, zejména z hadic a ventilů.
- Uchovávejte zařízení v suchu, mimo dosah dětí a přímého slunečního záření.
- Kontrolujte hadice na případné praskliny a opotřebení; v případě potřeby je vyměňte.

3. Pokyny k likvidaci

- Pokud pumpa obsahuje pryžové či plastové díly, třídte je podle místních předpisů.
 - Kovové součásti (svorky, pružiny) recyklujte v kovovém odpadu.
 - Pokud pumpa přišla do styku s nebezpečnými látkami (např. rozpouštědla), informujte o tom sběrný dvůr.
-

Slovensky

Návod na obsluhu: Ručná sacia pumpa na olej, palivo, naftu a vodu

1. Pokyny na používanie

- Pred použitím skontrolujte, či je pumpa (vrátane hadíc a ventilov) v dobrom stave; nesmie mať praskliny ani iné viditeľné poškodenia.
- Uistite sa, že hadice sú bezpečne upevnené, aby sa zabránilo únikom.
- Pri manipulácii s horľavými kvapalinami (napr. benzín, nafta) sa vyhnite otvorenému ohňu a vysokým teplotám.
- Čerpajte kvapalinu v stabilnej polohe; neprenášajte pumpu naklonenú, aby ste predišli rozliatiu.
- Po skončení prečerpávania odstráňte zvyškovú tekutinu a utrite pumpu dosucha.

2. Pokyny na údržbu

- Pravidelne čistite pumpu, zvlášť hadice a ventily, od akýchkoľvek nečistôt.
- Skladujte zariadenie na suchom mieste, mimo dosahu detí a priameho slnečného žiarenia.
- Občas skontrolujte, či hadice nie sú popraskané alebo opotrebované; v prípade potreby ich vymeňte.

3. Pokyny na likvidáciu

- V prípade gumových alebo plastových častí pumpy ich vytriedte podľa miestnych predpisov.
- Kovové komponenty (napr. svorky, pružiny) recyklujte ako kovový odpad.
- Ak pumpa prišla do styku s nebezpečnými látkami, oznámte to v zbernom dvore.

Deutsch

Bedienungsanleitung: Hand-Saugpumpe für Öl, Kraftstoff, Diesel und Wasser

1. Verwendungsanweisungen

- Kontrollieren Sie die Pumpe (einschließlich Schläuche und Ventile) vor Gebrauch auf Risse oder Beschädigungen.
- Achten Sie darauf, dass die Schläuche fest sitzen, um ein Auslaufen zu verhindern.
- Bei der Arbeit mit brennbaren Flüssigkeiten (z.B. Benzin, Diesel) vermeiden Sie offenes Feuer und hohe Temperaturen.
- Betreiben Sie die Pumpe in einer stabilen Position, um Verschütten zu vermeiden; neigen Sie sie nicht übermäßig.
- Nach dem Abpumpen entfernen Sie möglichst die verbleibende Flüssigkeit und wischen die Pumpe trocken.

2. Wartungshinweise

- Reinigen Sie die Pumpe regelmäßig von Schmutz, insbesondere Schläuche und Ventile.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen Ort, fern von Kindern und direktem Sonnenlicht.
- Überprüfen Sie die Schläuche gelegentlich auf Risse oder Verschleiß und tauschen Sie sie bei Bedarf aus.

3. Entsorgungshinweise

- Gummi- oder Kunststoffteile sind nach den lokalen Vorschriften zu entsorgen.
- Metallische Teile (z.B. Schellen, Federn) gehören in den Metallrecycling-Kreislauf.
- Wenn die Pumpe mit gefährlichen Stoffen in Kontakt war, weisen Sie den Wertstoffhof darauf hin.

Українська

Інструкція з експлуатації: Ручний насос для всмоктування олії, палива, дизелю та води

1. Вказівки щодо використання

- Перевірте насос (шланги, клапани) на наявність тріщин чи пошкоджень перед початком роботи.
- Переконайтеся, що шланги щільно прилягають, аби уникнути протікання.

- Під час роботи з легкозаймистими речовинами (бензин, дизель) уникайте відкритого вогню та високих температур.
- Користуйтеся насосом у стабільному положенні, щоб уникнути розливів; не нахилийте його надмірно.
- Після перекачування, за можливості, видаліть залишки рідини з насоса та протріть його насухо.

2. Вказівки щодо догляду

- Регулярно очищуйте насос від бруду, особливо шланги та клапани.
- Зберігайте прилад у сухому місці, далеко від дітей та прямих сонячних променів.
- Періодично перевіряйте шланги на знос або тріщини; за потреби замініть їх.

3. Інструкції з утилізації

- Деталі з гуми або пластику утилізуйте згідно з місцевими нормами.
- Металеві компоненти (наприклад, хомути, пружини) здавайте в металобрухт.
- Якщо насос контактував із небезпечними речовинами, повідомте про це пункт прийому відходів.

Română

Instrucțiuni de utilizare: Pompă manuală de aspirație pentru ulei, combustibil, motorină și apă

1. Indicații de utilizare

- Verificați starea pompei (furtunuri, supape) pentru fisuri sau deteriorări înainte de utilizare.
- Asigurați-vă că furtunurile sunt fixate corect pentru a evita scurgerile.
- Când lucrați cu lichide inflamabile (benzină, motorină), evitați focul deschis și temperaturile ridicate.
- Folosiți pompa într-o poziție stabilă pentru a preveni vărsarea; nu o înclinați excesiv.
- După terminarea pomparii, îndepărtați pe cât posibil lichidul rămas și ștergeți pompa.

2. Instrucțiuni de întreținere

- Curățați pompa în mod regulat, în special furtunurile și supapele.
- Păstrați dispozitivul într-un loc uscat, departe de copii și de lumina directă a soarelui.
- Verificați periodic furtunurile pentru fisuri sau uzură și înlocuiți-le dacă este necesar.

3. Instrucțiuni de eliminare

- Aruncați componentele din cauciuc sau plastic conform reglementărilor locale de gestionare a deșeurilor.
 - Piese metalice (coliere, arcuri) se pot recicla la un centru specializat în metale.
 - Dacă pompa a intrat în contact cu substanțe periculoase, informați punctul de colectare a deșeurilor.
-

Magyar

Használati útmutató: Kézi szivószivattyú olajhoz, üzemanyaghoz, gázolajhoz és vízhez

1. Használati útmutató

- Mielőtt használja a szivattyút (csövek, szelepek), ellenőrizze, hogy nincs-e repedés vagy sérülés.
- Ügyeljen arra, hogy a csövek megfelelően rögzítve legyenek, így elkerülhető a szivárgás.
- Gyúlékony folyadékok (benzin, gázolaj) használatakor kerülje a nyílt lángot és a magas hőmérsékletet.
- Stabil helyzetben végezze a szivattyúzást; ne döntse a szivattyút túlzottan, hogy megelőzze a kifolyást.
- A szivattyúzás befejeztével távolítsa el a benne maradt folyadékot, ha lehetséges, és törölje szárazra.

2. Karbantartási útmutató

- Rendszeresen tisztítsa a szivattyút a szennyeződésektől, különös tekintettel a csövekre és szelepekre.
- Tárolja a készüléket száraz helyen, gyermekektől és közvetlen napsugárzástól védve.
- Rendszeresen ellenőrizze a csövek állapotát (repedések, elöregedés); szükség esetén cserélje ki őket.

3. Ártalmatlanítási útmutató

- A gumi- vagy műanyag alkatrészeket a helyi előírások szerint selejtezze.
- A fém alkatrészeket (bilincsek, rugók) adja le a fémhulladék-gyűjtőbe.
- Ha a szivattyú veszélyes anyagokkal érintkezett, értesítse a hulladékkezelő pontot.

Български

Инструкция за употреба: Ръчна смукателна помпа за масло, гориво, дизел и вода

1. Указания за използване

- Проверете състоянието на помпата (маркучи, клапани) за пукнатини или повреди, преди да я използвате.
- Уверете се, че маркучите са здраво закрепени, за да предотвратите течове.
- Когато боравите с леснозапалими течности (бензин, дизел), избягвайте открит пламък и високи температури.
- Използвайте помпата в стабилно положение, за да предотвратите разливане; не я наклонявайте прекомерно.
- След приключване на помпенето премахнете остатъчната течност от помпата и я подсушете.

2. Указания за поддръжка

- Почистявайте редовно помпата, особено маркучите и клапаните от замърсявания.
- Съхранявайте устройството на сухо място, далече от деца и пряка слънчева светлина.
- Периодично проверявайте маркучите за пукнатини или износване; при нужда ги заменете.

3. Инструкции за изхвърляне

- Гумени или пластмасови части изхвърляйте в съответствие с местните разпоредби за разделно събиране на отпадъци.
 - Металните компоненти (скоби, пружини) рециклирайте в пункт за метали.
 - Ако помпата е имала контакт с опасни вещества, уведомете пункта за отпадъци.
-

Ελληνικά

Οδηγίες χρήσης: Χειροκίνητη αντλία αναρρόφησης για λάδι, καύσιμο, πετρέλαιο και νερό

1. Οδηγίες χρήσης

- Ελέγξτε την αντλία (σωλήνες, βαλβίδες) για ρωγμές ή βλάβες πριν από τη χρήση.
- Βεβαιωθείτε ότι οι σωλήνες είναι καλά στερεωμένοι για να αποφύγετε διαρροές.
- Όταν εργάζεστε με εύφλεκτα υγρά (βενζίνη, πετρέλαιο), αποφύγετε ανοιχτή φλόγα και υψηλές θερμοκρασίες.
- Χρησιμοποιήστε την αντλία σε σταθερή θέση, για να μην χυθούν υγρά· μην την γέρνετε υπερβολικά.
- Μετά τη χρήση, αφαιρέστε όσο το δυνατόν περισσότερο από το εναπομείναν υγρό και σκουπίστε την αντλία.

2. Οδηγίες συντήρησης

- Καθαρίζετε τακτικά την αντλία, ειδικά τους σωλήνες και τις βαλβίδες, από υπολείμματα.
- Φυλάσσετε τη συσκευή σε ξηρό μέρος, μακριά από παιδιά και άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Ελέγχετε τακτικά τους σωλήνες για φθορές ή ρωγμές· αντικαταστήστε τους αν χρειαστεί.

3. Οδηγίες απόρριψης

- Τα τμήματα από καουτσούκ ή πλαστικό απορρίπτονται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
 - Τα μεταλλικά εξαρτήματα (σφιγκτήρες, ελατήρια) ανακυκλώνονται σε κέντρα συλλογής μετάλλων.
 - Αν η αντλία ήρθε σε επαφή με επικίνδυνες ουσίες, ενημερώστε το κέντρο ανακύκλωσης.
-

Lietuvių

Naudojimo instrukcija: Rankinė siurbimo pompa aliejui, kurui, dyzelinui ir vandeniui

1. Naudojimo nuorodos

- Prieš naudojant, patikrinkite pompos (žarnų, vožtuvų) būklę dėl įtrūkimų ar pažeidimų.
- Įsitinkite, kad žarnos yra tvirtai pritvirtintos, kad išvengtumėte nuotėkio.
- Dirbdami su degiomis medžiagomis (benzinas, dyzelis), venkite atviros ugnies ir aukštos temperatūros.
- Naudokite pompą stabilioje padėtyje, kad išvengtumėte išsiliejimo; neverskite jos per daug.
- Baigę siurbti, iš pompos pašalinkite likusį skystį ir nusauskite ją.

2. Priežiūros nuorodos

- Reguliariai valykite pompą, ypač žarnas bei vožtuvus, nuo nešvarumų.
- Laikykite ją sausoje vietoje, toliau nuo vaikų ir tiesioginių saulės spindulių.

- Kartais patikrinkite, ar žarnos nėra įtrūkusios ar susidėvėjusios; jei reikia, jas pakeiskite.

3. Šalinimo nuorodos

- Gumas ar plastikinės dalis išmeskite pagal vietinius atliekų rūšiavimo reikalavimus.
- Metalinės dalis (apkabas, spyruokles) pridukite į metalo laužo supirktuvę.
- Jei pompa lietési su pavojingomis medžiagomis, apie tai informuokite atliekų priėmimo punktą.

Latviešu

Lietošanas instrukcija: Rokas sūkšanas sūknis eļļai, degvielai, dīzeļdegvielai un ūdenim

1. Lietošanas norādījumi

- Pirms lietošanas pārbaudiet sūkni (caurules, vārstus) vai nav plaisu vai bojājumu.
- Pārļiecinieties, ka caurules ir stingri piestiprinātas, lai izvairītos no noplūdēm.
- Strādājot ar viegli uzliesmojošiem šķidrumiem (benzīns, dīzelis), izvairieties no atklātas liesmas un augstas temperatūras.
- Izmantojiet sūkni stabilā pozīcijā, lai novērstu šķidruma izšļakstīšanos; nepārļieciet to pārāk.
- Pēc lietošanas iespēju robežās iztukšojiet atlikušo šķidrumu un noslaukiet sūkni.

2. Apkopes norādījumi

- Regulāri tīriet sūkni, īpaši caurules un vārstus, no netīrumiem.
- Glabājiet ierīci sausā vietā, prom no bērniem un tiešiem saules stariem.
- Laiku pa laikam pārbaudiet cauruļu stāvokli (plaisas, nolietojums); nepieciešamības gadījumā nomainiet tās.

3. Likvidēšanas norādījumi

- Gumijas vai plastmasas daļas jāizmet saskaņā ar vietējiem atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem.
- Metāla elementus (skavas, atsperes) var nodot metāla pārstrādei.
- Ja sūknis ir bijis saskarē ar bīstamām vielām, informējiet atkritumu pieņemšanas punktu.

Suomi

Käyttöohje: Käsikäyttöinen imupumppu öljylle, polttoaineelle, dieselille ja vedelle

1. Käyttöohjeet

- Tarkista ennen käyttöä, ettei pumpussa (letkuissa, venttiileissä) ole halkeamia tai vaurioita.
- Varmista, että letkut on kiinnitetty tiukasti vuotojen välttämiseksi.
- Käsitellessäsi helposti syttyviä nesteitä (bensini, diesel) vältä avotulta ja korkeita lämpötiloja.
- Käytä pumpppua vakaassa asennossa roiskeiden estämiseksi; vältä liiallista kallistamista.
- Käytön jälkeen poista mahdollisuuksien mukaan pumpusta jäljelle jäänyt neste ja pyyhi se kuivaksi.

2. Huolto-ohjeet

- Puhdista pumpppu säännöllisesti, erityisesti letkut ja venttiilit, jotta ne pysyvät vapaina liosta.

- Säilytä laitetta kuivassa paikassa, poissa lasten ulottuvilta ja suoralta auringonvalolta.
- Tarkista letkujen kunto säännöllisesti (halkeamia, kulumista) ja vaihda ne tarvittaessa.

3. Hävittämisohjeet

- Hävitä kumiset tai muoviset osat paikallisten jätteenkäsittelysääntöjen mukaisesti.
- Metalliosat (kiinnikkeet, jouset) voi kierrättää metallinkeräyksessä.
- Jos pumppu on ollut kosketuksissa vaarallisten aineiden kanssa, ilmoita siitä jäteasemalla.

Hrvatski

Upute za uporabu: Ručna usisna pumpa za ulje, gorivo, dizel i vodu

1. Upute za korištenje

- Prije upotrebe provjerite ima li pumpa (cijevi, ventili) puknuća ili vidljivih oštećenja.
- Pazite da su cijevi dobro učvršćene, kako biste spriječili curenje.
- Radite s lako zapaljivim tekućinama (benzin, dizel) daleko od otvorenog plamena i visokih temperatura.
- Koristite pumpu u stabilnom položaju, kako ne bi došlo do prolijevanja; nemojte je previše naginjati.
- Nakon korištenja, uklonite zaostalu tekućinu iz pumpe i obrišite je suhom.

2. Upute za održavanje

- Redovito čistite pumpu, posebno cijevi i ventile, od prljavštine.
- Spremite uređaj na suho mjesto, zaštićeno od djece i direktnog sunca.
- Povremeno provjerite jesu li cijevi oštećene ili istrošene; po potrebi ih zamijenite.

3. Upute za zbrinjavanje

- Gumene ili plastične dijelove zbrinite u skladu s lokalnim propisima o otpadu.
- Metalne dijelove (stezaljke, opruge) reciklirajte kao metalni otpad.
- Ako je pumpa došla u kontakt s opasnim tvarima, obavijestite reciklažni centar.

Slovenščina

Navodila za uporabo: Ročna sesalna črpalka za olje, gorivo, dizel in vodo

1. Navodila za uporabo

- Pred uporabo preverite črpalko (cevi, ventile) in se prepričajte, da ni poškodb ali razpok.
- Pazite, da so cevi trdno pritrjene, da preprečite puščanje.
- Pri rokovanju z lahko vnetljivimi tekočinami (bencin, dizel) se izogibajte odprtemu ognju in visokim temperaturam.
- Črpalko uporabljajte v stabilnem položaju, da preprečite razlitje; ne nagibajte je preveč.
- Po uporabi odstranite ostanke tekočine iz črpalke in jo obrišite do suhega.

2. Navodila za vzdrževanje

- Redno čistite črpalko, še posebej cevi in ventile, da se izognete nabiranju umazanije.
- Hranite napravo v suhem prostoru, stran od otrok in neposredne sončne svetlobe.
- Občasno preverite, ali so cevi razpokane ali obrabljene; po potrebi jih zamenjajte.

3. Navodila za odstranjevanje

- Gumijaste ali plastične dele zavrzite v skladu z lokalnimi predpisi.
- Kovinske komponente (objemke, vzmeti) reciklirajte kot kovinski odpad.
- Če je črpalka prišla v stik z nevarnimi snovmi, obvestite center za zbiranje odpadkov.

Français

Mode d'emploi: Pompe manuelle d'aspiration pour huile, carburant, diesel et eau

1. Consignes d'utilisation

- Vérifiez l'état de la pompe (tuyaux, clapets) avant usage, à la recherche de fissures ou de dommages.
- Assurez-vous que les tuyaux sont bien fixés pour éviter les fuites.
- Éloignez-vous des flammes nues et des températures élevées lorsque vous manipulez des liquides inflammables (essence, diesel).
- Utilisez la pompe en position stable pour éviter tout déversement; ne la penchez pas excessivement.
- Après pompage, évacuez le liquide restant si possible et essuyez l'appareil.

2. Consignes d'entretien

- Nettoyez régulièrement la pompe, en particulier les tuyaux et clapets, pour éliminer les impuretés.
- Conservez-la dans un endroit sec, à l'abri des enfants et du soleil direct.
- Vérifiez de temps à autre l'état des tuyaux (fissures, usure) et remplacez-les si nécessaire.

3. Instructions pour l'élimination

- Les pièces en caoutchouc ou en plastique doivent être jetées conformément aux réglementations locales.
- Les éléments métalliques (colliers, ressorts) peuvent être recyclés dans les filières appropriées.
- Si la pompe a été en contact avec des substances dangereuses, signalez-le au centre de collecte de déchets.

Español

Manual de uso: Bomba manual de succión para aceite, combustible, diésel y agua

1. Instrucciones de uso

- Revisa el estado de la bomba (mangueras, válvulas) antes de usarla, comprobando que no haya grietas o daños.
- Asegúrate de que las mangueras estén bien sujetas para evitar fugas.

- Al manipular líquidos inflamables (gasolina, diésel), mantente alejado de llamas abiertas y altas temperaturas.
- Utiliza la bomba en posición estable para evitar derrames; no la inclines excesivamente.
- Tras bombear, vacía el líquido restante en la medida de lo posible y limpia la bomba.

2. Instrucciones de mantenimiento

- Limpia regularmente la bomba, sobre todo las mangueras y las válvulas, para prevenir obstrucciones o residuos.
- Guárdala en un lugar seco, lejos del alcance de niños y de la luz solar directa.
- Revisa periódicamente las mangueras para detectar desgaste o grietas; sustitúyelas si es necesario.

3. Instrucciones de eliminación

- Las piezas de goma o plástico se desechan de acuerdo con la normativa local.
- Los componentes metálicos (abrazaderas, resortes) pueden reciclarse como chatarra metálica.
- Si la bomba ha estado en contacto con sustancias peligrosas, informa al centro de recogida de residuos.

Svenska

Bruksanvisning: Handdriven sugump för olja, bränsle, diesel och vatten

1. Användningsinstruktioner

- Inspektera pumpen (slangar, ventiler) före användning för sprickor eller skador.
- Se till att slangarna är ordentligt fastsatta för att undvika läckage.
- Håll dig borta från öppen eld och höga temperaturer vid hantering av brandfarliga vätskor (bensin, diesel).
- Använd pumpen i ett stabilt läge för att förhindra spill; luta den inte för mycket.
- Töm pumpen på kvarvarande vätska efter användning och torka av den.

2. Underhållsanvisningar

- Rengör regelbundet pumpen, särskilt slangar och ventiler, för att ta bort smuts.
- Förvara enheten på en torr plats, oåtkomlig för barn och skyddad från direkt solljus.
- Kontrollera då och då slangarnas skick (sprickor, slitage) och byt ut dem vid behov.

3. Instruktioner för kassering

- Gummi- eller plastdelar ska kasseras enligt lokala föreskrifter för avfallshantering.
- Metallkomponenter (klämmor, fjädrar) återvinns på en metallåtervinningsanläggning.
- Om pumpen har varit i kontakt med farliga ämnen, informera återvinningscentralen om detta.

Português

Manual de instruções: Bomba manual de sucção para óleo, combustível, diesel e água

1. Instruções de uso

- Verifique se a bomba (mangueiras, válvulas) não apresenta rachaduras ou danos antes de utilizá-la.
- Assegure-se de que as mangueiras estejam bem presas para evitar vazamentos.
- Ao manusear líquidos inflamáveis (gasolina, diesel), fique longe de chamas abertas e altas temperaturas.
- Use a bomba em posição estável para prevenir derramamentos; não a incline excessivamente.
- Após bombear, esvazie o máximo de líquido possível e seque a bomba.

2. Instruções de manutenção

- Limpe a bomba regularmente, especialmente as mangueiras e as válvulas, para remover sujeira e resíduos.
- Armazene o dispositivo em um local seco, longe do alcance de crianças e da luz solar direta.
- Verifique periodicamente se as mangueiras estão desgastadas ou rachadas; substitua-as, se necessário.

3. Instruções de descarte

- Descarte componentes de borracha ou plástico de acordo com a legislação local de resíduos.
- Partes metálicas (abraçadeiras, molas) podem ser recicladas em instalações apropriadas para metais.
- Se a bomba tiver entrado em contato com substâncias perigosas, informe o centro de coleta de resíduos.

Nederlands

Gebruiksaanwijzing: Handmatige zuigpomp voor olie, brandstof, diesel en water

1. Gebruiksaanwijzingen

- Controleer of de pomp (slangen, kleppen) voor gebruik vrij is van scheuren of schade.
- Zorg ervoor dat de slangen goed vastzitten om lekkage te voorkomen.
- Houd bij het werken met ontvlambare vloeistoffen (benzine, diesel) afstand van open vuur en hoge temperaturen.
- Gebruik de pomp in een stabiele positie om morsen te vermijden; kantel haar niet te veel.
- Verwijder na gebruik zoveel mogelijk achtergebleven vloeistof en maak de pomp droog.

2. Onderhoudsinstructies

- Reinig de pomp regelmatig, met name de slangen en kleppen, om vuil te verwijderen.
- Bewaar het apparaat op een droge plaats, buiten bereik van kinderen en uit direct zonlicht.
- Controleer af en toe de slangen op slijtage of scheuren; vervang ze indien nodig.

3. Instructies voor afvalverwerking

- Rubber- of plastic onderdelen dienen te worden verwijderd volgens de lokale afvalvoorschriften.
- Metalen onderdelen (klemmen, veren) kunnen worden gerecycled via het metalenafval.

- Als de pomp in contact is geweest met gevaarlijke stoffen, meld dit bij het inzamelpunt voor afval.
-

Italiano

Istruzioni per l'uso: Pompa manuale di aspirazione per olio, carburante, diesel e acqua

1. Istruzioni di utilizzo

- Prima dell'uso, controlla che la pompa (tubi, valvole) non presenti crepe o danni.
- Assicurati che i tubi siano ben fissati per evitare perdite.
- Quando maneggi liquidi infiammabili (benzina, diesel), tieniti lontano da fiamme libere e alte temperature.
- Utilizza la pompa in posizione stabile per prevenire fuoriuscite; non inclinarla eccessivamente.
- Dopo l'uso, rimuovi il più possibile il liquido residuo e asciuga la pompa.

2. Istruzioni di manutenzione

- Pulisci regolarmente la pompa, in particolare i tubi e le valvole, per eliminare sporco e residui.
- Conserva il dispositivo in un luogo asciutto, lontano dalla portata dei bambini e dalla luce diretta del sole.
- Controlla periodicamente i tubi per crepe o segni di usura; sostituiscili se necessario.

3. Istruzioni per lo smaltimento

- Smaltisci gli elementi in gomma o plastica secondo le normative locali.
- Le parti metalliche (fascette, molle) possono essere riciclate come rottami di metallo.
- Se la pompa è stata a contatto con sostanze pericolose, informane il centro di raccolta dei rifiuti.